

Публичная оферта комплексного оказания услуг.

г. Сочи

Редакция 01.10.2020

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Настоящее соглашение является публичной офертой (официальным предложением) Общества с ограниченной ответственностью «РусТрансфер», в дальнейшем именуемого ИСПОЛНИТЕЛЬ, действующий на основании Устава любому физическому или юридическому лицу, в дальнейшем именуемому ЗАКАЗЧИК, которое содержит все существенные условия по заключению Договора на оказание услуг:

- оформление авиа и ж/д билетов на внутренние и международные авиарейсы и направления;
- организация проживания в гостиницах, отелях;
- бронирование переговорных комнат, залов, аудиторий и иных помещений;
- бронирование ВИП залов аэропортов и вокзалов;
- бронирование автомобилей для трансферов и аренда автотранспорта;

Прочие услуги:

- приобретение автобусных билетов;
- оформление деловых и туристических виз;
- оформление страховок;
- оформление справок о совершенном проезде/перелете;
- организация встреч/проводов и сопровождение VIP клиентов;
- оказание помощи в организации корпоративных мероприятий;
- оказание помощи в организации бронирования и фрахтования воздушных судов;
- аренда и фрахтование водных судов, яхт и катеров;
- оказание иных услуг, не противоречащих видам деятельности Исполнителя и законодательству РФ на территории Российской Федерации и за ее пределами.

используя Интернет-ресурс <https://ru-travel.org> и поддоменов данного интернет ресурса, в том числе с помощью размещенной информации и отправки заполненных форм заявок на нем, и является безоговорочным принятием договора публичной оферты (в соответствии с ч. 1 и 2 статьи 435; ч. 1 и 2 статьи 437 Гражданского кодекса РФ) на изложенных в настоящей Оферте условиях без его подписания. В соответствии с Гражданским Кодексом РФ ст. 434, в случае принятия изложенных в Оферте условий оказания и оплаты услуг, лицо, производящее акцепт настоящей Оферты, становится ЗАКАЗЧИКОМ (акцепт Оферты равносителен заключению Договора на условиях, изложенных в Оферте);

Получая доступ в личный кабинет, просматривая или заходя на веб-сайт компании РусТрансфер либо иным образом пользуясь сайт, вы подтверждаете, что прочитали, поняли и соглашаетесь с настоящими положениями и условиями. В случае если вы не согласны с каким-либо из настоящих условий, не пользуйтесь сайтом.

- 1.2. После поступления Заказа вся информация, представленная в Заказе, является основой Договора между ИСПОЛНИТЕЛЕМ и ЗАКАЗЧИКОМ. При этом под ЗАКАЗЧИКОМ (стороной по Договору) считается любое лицо, указанное в платежном документе, от имени которого произведена оплата по настоящему Договору (Плательщик), а если платеж произведен за третье лицо (и это следует из платежного или иного документа), то ЗАКАЗЧИКОМ по данному Договору является лицо, за которое произведена оплата;
- 1.3. Полным и безоговорочным принятием (акцептом) условий настоящей оферты является осуществление лицом (в дальнейшем именуемым «ЗАКАЗЧИК») платежа банковской картой или на расчетный счет ИСПОЛНИТЕЛЯ в счёт оплаты приобретённых услуг в полном объеме и получение ИСПОЛНИТЕЛЕМ соответствующего финансового документа, подтверждающего факт оплаты;
- 1.4. Данный договор является многосторонней сделкой, состоящей из положений, регламентов, технических условий, уведомлений, соглашений и оферты, размещенной на сайте ИСПОЛНИТЕЛЯ и в Системах онлайн бронирования ПОСТАВЩИКОВ;
- 1.5. ИСПОЛНИТЕЛЬ предоставляет ЗАКАЗЧИКУ достоверные сведения о составе и характеристиках услуг. Услуги непосредственно оказываются ЗАКАЗЧИКУ третьими лицами. ИСПОЛНИТЕЛЬ не является авиа или железнодорожным перевозчиком; службой такси или собственником автомобильного транспорта; представителем автотранспортного предприятия; представителем отеля или гостиницы, а оказывает бронирование услуг, оказываемых третьими лицами (ПОСТАВЩИКАМИ);
- 1.6. Договором оферты признается пользование ЗАКАЗЧИКОМ ресурсом <https://ru-travel.org> и поддоменов данного ресурса, а также устное, письменное или посредством отправки заполненных на сайте форм подтверждение ЗАКАЗЧИКОМ оформления билетов или услуг по телефонной связи или любой электронной связи по сети интернет.

2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 435 ГК РФ. Оферта.

- Офертой признается адресованное одному или нескольким конкретным лицам предложение, которое достаточно определенно и выражает намерение лица, сделавшего предложение, считать себя заключившим договор с адресатом, которым будет принято предложение. Оферта должна содержать существенные условия договора.
- Оферта связывает направившее её лицо с момента получения её адресатом. Если извещение об отзыве оферты поступило ранее или одновременно с самой офертой, оферта считается не полученной.

Статья 437. Приглашение делать оферты. Публичная оферта.

- Реклама и иные предложения, адресованные неопределенному кругу лиц, рассматриваются, как приглашение делать оферты, если иное прямо не указано в предложении.
- Содержащее все существенные условия договора предложение, из которого усматривается воля лица, делающего предложение, заключить договор на указанных в предложении условиях с любым, кто отзовется, признается офертой (публичная оферта).

1. **ЗАКАЗЧИК** – любое физическое или юридическое лицо, обратившееся с запросом на оказание услуг в соответствии с условиями настоящей оферты и являющееся ЗАКАЗЧИКОМ услуг;
2. **Доверенные лица** (равнозначно авторизованные лица) – лица, уполномоченные от ЗАКАЗЧИКА для регистрации заказов;
3. **ИСПОЛНИТЕЛЬ** – юридическое лицо, оказывающее услуги бронирования у третьих лиц для ЗАКАЗЧИКА и отвечающее требованиям оферты;
4. **ПОСТАВЩИК** – российская или иностранная организация, оказывающая услуги по продаже пассажирских перевозок; услуг по размещению в гостиничных номерах, апартаментах, виллах и других средствах размещения для проживания Клиентов, а также иные услуги, предоставляемые ПОСТАВЩИКАМИ и востребованные ЗАКАЗЧИКОМ;
5. **Заказ** – совокупность действий, совершаемых ЗАКАЗЧИКОМ путем размещения заявки через электронные средства связи на предоставление ИСПОЛНИТЕЛЕМ услуг с указанием спецификаций требуемых услуг в соответствии с заказом и данных Клиента;
6. **Сервисный сбор** – денежная сумма, взимаемая ИСПОЛНИТЕЛЕМ в качестве вознаграждения за оказание собственных услуг, в размере, определяемом отдельно от стоимости услуг ПОСТАВЩИКА и в зависимости от вида услуг;
7. **Сайт** – информационный ресурс, зарегистрированный в сети интернет по адресу <https://ru-travel.org/>, включая все поддоменные имена упомянутого сайта и сайты Поставщиков или Субпоставщиков ИСПОЛНИТЕЛЯ;
8. **СОБ** (Система)– система онлайн бронирования – информационный ресурс, размещенный по адресу в интернете <https://1c.rustransfer.org/crm/ru/> или его поддоменных именах и сайты Поставщиков или Субпоставщиков ИСПОЛНИТЕЛЯ;
9. **Онлайн бронирование** – бронирование услуг через интернет в интерактивном режиме посредством заполнения предложенных форм на сайте ИСПОЛНИТЕЛЯ или третьих лиц, а также внесение изменений или дополнений в условия заказа, в том числе отмена заказа;
10. **Личный кабинет** – раздел на сайте ИСПОЛНИТЕЛЯ, доступ к которому ЗАКАЗЧИК получает посредством ввода идентифицирующих данных (логина и пароля), позволяющих ЗАКАЗЧИКУ размещать Заказы, получать подтверждение или отказ в подтверждении Заказа, а также совершать иные действия, направленные на реализацию услуг. Все случаи использования Личного кабинета на сайте, а также использования сведений, регулируются правилами, размещенными на сайте;
11. **Логин и пароль** – наборы латинских букв и цифр, необходимые для доступа в Личный кабинет, которые в сочетании служат идентифицирующими данными ЗАКАЗЧИКА. Действия, совершенные с использованием логина и пароля ЗАКАЗЧИКА, признаются действиями ЗАКАЗЧИКА;
12. **Услуги** – услуги ИСПОЛНИТЕЛЯ по поиску в режиме онлайн с целью подбора, бронирования и/или оплаты предоставляемых ПОСТАВЩИКАМИ услуг по перевозке и/или размещению в Отеле, а также иных дополнительных услуг ПОСТАВЩИКОВ;
13. **Иные услуги** – бронирование ВИП залов, аренда помещений, страхование, визовая поддержка, экскурсии, заказ цветов, аренда яхт и катеров, аренда самолетов, доставка утерянного багажа и курьерская доставка грузов, выполнение нестандартных поручений ЗАКАЗЧИКА и тому подобное;
14. **Корпоративный тариф** - специальный тариф, предоставляемый ЗАКАЗЧИКУ согласно действующими соглашениям между ИСПОЛНИТЕЛЕМ и ЗАКАЗЧИКОМ, и/или между ПОСТАВЩИКОМ услуг, ИСПОЛНИТЕЛЕМ и ЗАКАЗЧИКОМ;
15. **Тариф** – стоимость перевозки или услуг, размещения или иной услуги у ПОСТАВЩИКА;

16. **Возвратный тариф** – стоимость перевозки, размещения в Отеле, иной забронированной услуги ЗАКАЗЧИКОМ и подлежащая возврату при условии отмены Заказа до даты наступления штрафных санкций за вычетом, фактически понесенных ИСПОЛНИТЕЛЕМ и/или ПОСТАВЩИКОМ расходов, а также неустойки в размере, определяемом соответствующим ПОСТАВЩИКОМ;
17. **Невозвратный тариф** – стоимость перевозки или размещения в Отеле, или иной забронированной услуги ЗАКАЗЧИКОМ не подлежащая возврату при отмене Заказа независимо от наступления даты наступления штрафных санкций;
18. **Дата и время наступления штрафных санкций** – дата и время, до наступления которой исполнение заказа по возвратному тарифу может быть отменено ИСПОЛНИТЕЛЕМ или ПОСТАВЩИКОМ и после наступления которой возвратный тариф автоматически становится невозвратным тарифом. Дата и время наступления штрафных санкций указывается на при оформлении Заказа. Размещая Заказ по возвратному тарифу, ЗАКАЗЧИК подтверждает, что ознакомлен и проинформирован о дате и времени наступления штрафных санкций;
19. **Электронная почта ЗАКАЗЧИКА** – указанный ЗАКАЗЧИКОМ адрес электронной почты для целей настоящего договора;
20. **Электронная почта ИСПОЛНИТЕЛЯ** – указанный ИСПОЛНИТЕЛЕМ адрес электронной почты для целей настоящего договора;
21. **Таксы** – налоги, сборы, устанавливаемые и взимаемые ПОСТАВЩИКАМИ в дополнение к Тарифу, включая, но не ограничиваясь, топливные сборы, сборы за обслуживание самолета в аэропорту, сборы за обслуживание и безопасность пассажиров;
22. **«Автотранспортные услуги» и «Трансферные услуги»** являются равнозначными, могут быть использованы по тексту настоящего договора, как взаимозаменяемые и подразумевающие обязательное исполнение пунктов:
 - 22.1. Выбор и согласование маршрута трансфера от пункта начала до пункта назначения;
 - 22.2. Уведомление ЗАКАЗЧИКА о приеме и изменениях статусов заказа по электронной почте и/или через СОБ (система онлайн бронирования) ЗАКАЗЧИКА и/или по контактному телефону ЗАКАЗЧИКА или доверенных лиц;
 - 22.3. Уведомление клиента (-ов) о назначении водителя и автомобиля на электронную почту и/или СМС на мобильный телефон пассажира (-ов), на других лиц по запросу;
 - 22.4. Отслеживание прилета самолета, прибытия поезда;
 - 22.5. Оплату парковки на платных стоянках у аэровокзалов и вокзалов;
 - 22.6. Ожидание ЗАКАЗЧИКА в аэропорту или на вокзале до его фактического прибытия, или на адресе подачи;
 - 22.7. Встречу ЗАКАЗЧИКА водителем в терминале аэропорта, на перроне вокзала или лобби отеля с табличкой, оформленной крупными печатными буквами на листе формата не менее А4 или с планшетом не менее 8”, с индивидуальным текстом, указанным в заказе (услуга предоставляется по запросу);
 - 22.8. При оказании услуг аренды или трансферов автобусами различной вместимости встреча с табличкой у вагона или в аэровокзале не осуществляется. Табличка будет размещена на лобовом, боковом стекле или с задней части автотранспорта;
 - 22.9. Помощь водителя с доставкой и размещением багажа ЗАКАЗЧИКА от места встречи до автомобиля (услуга предоставляется по запросу только при обслуживании легковым автомобилем);
 - 22.10. Доставка ЗАКАЗЧИКА до пункта назначения.
23. **Аренда с водителем** – услуга по перевозке ЗАКАЗЧИКА с почасовой тарификацией времени использования ТС, предоставляется в черте населенного пункта, указанного в заказе;
24. Услуги по аренде ТС с водителем не распространяются на поездки в аэропорты, ж/д вокзалы, автовокзалы и за пределы города, указанные поездки являются трансферами;
25. Если местом начала оказания услуги по аренде ТС с водителем является аэропорт, удаленный район города или иной населенный пункт, отличный от места нахождения ПОСТАВЩИКА, то подача до указанного адреса или места, тарифицируется как трансфер, после чего начинается оказание услуги по аренде ТС с водителем;
26. В случае, если арендуемое транспортное средство покидает населенный пункт, в котором изначально предоставлялась услуга аренды автотранспортного средства с водителем, данная услуга будет дополнительно расцениваться как трансфер;
27. При заказе группового трансфера (два и более пассажиров), ответственным за сбор и размещение пассажиров считается указанный в заказе пассажир. ПОСТАВЩИК не несет ответственности за сбор пассажиров в указанном пункте отправки.
28. **Классификация предоставляемых автомобилей:**
 - 28.1. **Эконом (В-класс)** – легковые автомобили Nissan Almera, Volkswagen Polo, Chevrolet Lacetti, Renault Logan и подобные. Посадочных мест – 3, мест для багажа – 3;
 - 28.2. **Стандарт (С-класс)** – легковые автомобили Шкода Октавия, Шевроле Круз, Тойота Королла и подобные. Посадочных мест – 3, мест для багажа – 3;
 - 28.3. **Бизнес (D-класс)** – легковые автомобили Тойота Камри, Ниссан Теана, Форд Мондео и подобные. Посадочных мест - 3, мест для багажа – 3;

- 28.4. **Бизнес+ (Е-класс)** - легковые автомобили типа Мерседес Е класса, БМВ-5 серии и подобные. Посадочных мест – 3, мест для багажа – 3;
- 28.5. **Представительский (F класс)** - легковые автомобили типа Мерседес S222 класса, BMW 7 и подобные. Посадочных мест – 3, мест для багажа – 3;
- 28.6. **Внедорожник (SUF-класс)** – Land Cruiser 200, BMWX5(X6), Mercedes GL и подобные. Посадочных мест – 3, мест для багажа – 3;
- 28.7. **Минивэн 6-8 мест** – транспортные средства типа Хендай Гранд Старекс, Мерседес Виано, Мерседес Вито и подобные. Посадочных мест до 8, мест для багажа до 8;
- 28.8. **Минивэн «Бизнес»** – транспортные средства типа Мерседес V класс, Тойота Альфард до 6 мест и подобные. Посадочных мест до 6, мест для багажа до 5;
- 28.9. **Микроавтобус 8-10 мест** - транспортные средства типа Хендай Гранд Старекс, Тойота Хайс и подобные. Посадочных мест 8-10, мест для багажа 8-10;
- 28.10. **Микроавтобус 11-15 мест** - транспортные средства типа Тойота Хайс, Фиат Дукато и подобные. Посадочных мест 11-15, мест для багажа 11-15;
- 28.11. **Микроавтобус 16-18 мест** - транспортные средства типа Форд Транзит, Ситроен Джампер и подобные. Посадочных мест 16-18, мест для багажа 16-18;
- 28.12. **Микроавтобус 19-21 мест** - транспортные средства типа Мерседес Спринтер, Фольксваген Крафтер и подобные. Посадочных мест 19-21, мест для багажа 19-21;
- 28.13. **Автобус 45 + мест** - транспортные средства типа Скания, Ман, Сетра, Неоплан и подобные. Посадочных мест 45+, мест для багажа 45;

3. УСЛОВИЯ ОФЕРТЫ

- 3.1. Предмет оферты:
 - 3.1.1. Предметом настоящей оферты является обязательство ИСПОЛНИТЕЛЯ заключить с ЗАКАЗЧИКОМ договор на приобретение железнодорожных билетов, авиабилетов, автобусных билетов во внутреннем и международном сообщении; бронировании гостиничных номеров в городах Российской Федерации и за её пределами; бронировании автомобилей любых классов и типов для перевозки пассажиров; аренде ВИП залов и иных услуг и поручений посредством Интернет-ресурса <https://ru-travel.org> и его поддоменов, телефона, электронной почты и иных средств связи и коммуникаций в соответствии с условиями настоящей оферты и пожеланиями ЗАКАЗЧИКА, а также действующими у ПОСТАВЩИКА прейскурантами, тарифами, правилами и условиями, регулирующими их деятельность.
 - 3.1.2. Договор-оферта вступает в силу с момента поступления от ЗАКАЗЧИКА заявки на бронирование услуг и оплаты, и будет действовать до выполнения сторонами своих обязательств по Договору.
- 3.2. Права и обязанности сторон
 - 3.2.1. ИСПОЛНИТЕЛЬ обязуется:
 - 3.2.1.1. Не позднее следующего рабочего дня с момента получения заказа подтвердить по телефону или электронной почте, указанным ЗАКАЗЧИКОМ в заявке на приобретение железнодорожных и авиабилетов, автобусных билетов во внутреннем и международном сообщении; бронирование гостиничных номеров в городах Российской Федерации и за её пределами; бронирование автомобилей любых классов и типов для перевозки пассажиров; аренду ВИП залов и иных поручений, с учетом пожеланий ЗАКАЗЧИКА получение данного заказа и возможность предоставления услуг. При отсутствии такого подтверждения заказ не считается принятым;
 - 3.2.1.2. В случае невозможности предоставления железнодорожных билетов, авиабилетов, автобусных билетов, гостиничных номеров, автомобилей и других услуг на заявленных ЗАКАЗЧИКОМ условиях, информировать об этом ЗАКАЗЧИКА и предложить ему перевозку на альтернативных условиях;
 - 3.2.1.3. Предоставить ЗАКАЗЧИКУ необходимую для получения оплаченных услуг, железнодорожных и авиабилетов информацию, документы или ваучеры;
 - 3.2.1.4. Осуществлять круглосуточную технологическую и консультационную поддержку относительно порядка и правил заказа железнодорожных билетов, авиабилетов, автобусных билетов, гостиничных номеров, автотранспорта и иных услуг по телефону, электронной почте или с использованием других средств коммуникации;
 - 3.2.1.5. В случае отказа ЗАКАЗЧИКА от железнодорожных билетов, авиабилетов, автобусных билетов, гостиничных номеров, забронированных автомобилей и прочих услуг произвести возврат стоимости оплаченных билетов, за исключением сумм штрафов, начисленных ИСПОЛНИТЕЛЮ ПОСТАВЩИКОМ услуг, сервисного сбора ПОСТАВЩИКА и агентских услуг ИСПОЛНИТЕЛЯ за каждое место или услугу, оформленную в проездном документе или иных документах и подтвержденных ранее заказах, размер которого отражен в п.7 настоящей оферты. Суммы штрафов, начисляемых ПОСТАВЩИКОМ за возврат железнодорожных, авиа, гостиничных услуг, автобусных билетов или ПОСТАВЩИКОВ иных услуг в зависимости от сроков такого отказа от даты самой перевозки или услуги, содержатся в действующих у ПОСТАВЩИКА услуг прейскурантах и правилах, регулирующих их деятельность, в том числе ваучерах и квитанциях, направляемых ЗАКАЗЧИКУ;

- 3.2.1.6. Не разглашать любую частную информацию ЗАКАЗЧИКА и не предоставлять доступ к этой информации третьим лицам, за исключением случаев, предусмотренных законодательством;
- 3.2.1.7. Исполнитель имеет право по собственному усмотрению периодически обновлять настоящие Условия пользования, выкладывая такие обновленные редакции на веб-сайте компании «РусТрансфер» или уведомляя Вас каким-либо иным образом. Узнать о каких-либо изменениях можно на данной странице. Пользуясь сайтом, вы подтверждаете свое согласие с настоящими Условиями пользования, а продолжая пользоваться сайтом после внесения каких-либо изменений в настоящие Условия пользования, Вы подтверждаете свое согласие с такими изменениями;
- 3.2.1.8. Исполнитель оставляет за собой право по собственному усмотрению изменять и (или) дополнять Публичную оферту в любое время без предварительного и (или) дополнительного уведомления. Новая редакция вступает в силу с даты ее опубликования на сайте. Действующая редакция УП всегда доступна на сайте по адресу: <https://ru-travel.org/docs/public-offer-rustransfer.1.pdf>
- 3.2.2. ЗАКАЗЧИК обязуется:
- 3.2.2.1. Приобретая железнодорожные, авиа, автобусные билеты и иные услуги, предоставляемые ИСПОЛНИТЕЛЕМ в соответствии с условиями настоящей оферты, заполнить необходимую, достаточную и достоверную информации о себе и конечных пользователей услуги, сведения о необходимой перевозке или услуге: дата, время, направление, категория и др., а также своих пожеланиях;
- 3.2.2.2. Проверить правильность информации на перевозочных и прочих документах (билетах, страховках, ваучерах, въездных и транзитных визах, доверенностях, данных паспортов и пр.);
- 3.2.2.3. Наличие у пассажиров или ЗАКАЗЧИКОВ обязательств перед государством, гражданами или организациями, например, долгов по кредитам или алиментам, может послужить основанием для отказа в выезде за пределы РФ. Урегулирование таких вопросов является обязанностью пассажира или ЗАКАЗЧИКА;
- 3.2.2.4. Проверить правильность исполнения миграционного законодательства РФ иностранными гражданами, которое является безусловной ответственностью этих граждан;
- 3.2.2.5. Оплатить сервисные сборы ПОСТАВЩИКА и стоимость услуг, устанавливаемых ИСПОЛНИТЕЛЕМ, в зависимости от типа оказанной услуги, и услуги доставки;
- 3.2.2.6. При подтверждении ИСПОЛНИТЕЛЕМ возможности приобретения железнодорожных и авиабилетов, бронирования гостиничных услуг или автомобилей для трансферов или аренды, оказания прочих услуг на условиях, указанных ЗАКАЗЧИКОМ в заказе, либо на альтернативных условиях в срок не более 24 часов произвести оплату стоимости заказанной услуги. Оплата производится только в безналичном порядке путем перечисления необходимых денежных сумм на расчетный счет ИСПОЛНИТЕЛЯ. Датой оплаты является дата поступления средств на расчетный счет ИСПОЛНИТЕЛЯ;
- 3.2.2.7. В случае отказа от оформленных железнодорожных билетов, авиабилетов, автобусных билетов, гостиничных номеров, забронированных автомобилей и иных услуг выплатить ИСПОЛНИТЕЛЮ штраф, начисленный ИСПОЛНИТЕЛЮ ПОСТАВЩИКОМ, сервисный сбор или штраф ПОСТАВЩИКА, и услуг ИСПОЛНИТЕЛЯ за каждое место или услугу. Суммы штрафов, начисляемых ПОСТАВЩИКОМ за возврат железнодорожных, авиа и автобусных билетов в зависимости от сроков такого отказа от даты самой перевозки содержатся в действующих у ПОСТАВЩИКА прейскурантах и правилах, регулирующих деятельность железнодорожного, авиатранспорта, автотранспорта или ПОСТАВЩИКА услуг;
- 3.2.2.8. ЗАКАЗЧИК производит оплату билетов или услуг только после получения подтверждения от ИСПОЛНИТЕЛЯ о возможности предоставления железнодорожных билетов, авиабилетов, автобусных билетов, гостиничных номеров, автотранспорта и иных услуг в соответствии с условиями заказа, направленного ИСПОЛНИТЕЛЮ.
- 3.2.3. ИСПОЛНИТЕЛЬ имеет право:
- 3.2.3.1. При несоблюдении ЗАКАЗЧИКОМ любого из пунктов настоящей оферты отказать ему в дальнейшем предоставлении услуг;
- 3.2.3.2. В одностороннем порядке изменять стоимость своих услуг по продаже железнодорожных билетов, авиабилетов, автобусных билетов, гостиничных номеров, аренде автотранспорта, прочих услуг ИСПОЛНИТЕЛЯ и условия настоящей публичной оферты без предварительного согласования с ЗАКАЗЧИКОМ, обеспечивая при этом публикацию измененных условий на Интернет-ресурсе <https://ru-travel.org> и поддоменах данного ресурса не менее чем за один день до их ввода в действие. Окончательная стоимость авиабилетов, автобусных билетов, железнодорожных билетов, стоимость проживания в гостиничных номерах, аренде автотранспорта, прочих услуг рассчитывается только после подтверждения ИСПОЛНИТЕЛЕМ по телефону, электронной почте и/или немедленной выписке билета. Если билет не был выписан, оператор вправе изменить стоимость билета в зависимости от изменения тарифа ПОСТАВЩИКОМ. Если ИСПОЛНИТЕЛЬ согласовал с ЗАКАЗЧИКОМ выписку билета, ЗАКАЗЧИК обязан выкупить билет в оговоренный срок.

4. ОТДЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОФЕРТЫ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ ТРАНСФЕРОВ ИЛИ АРЕНДЫ АВТОТРАНСПОРТА

- 4.1. ИСПОЛНИТЕЛЬ оказывает все услуги только в рамках предварительного заказа;
- 4.2. Заказ может быть направлен через систему онлайн-бронирования на сайте, передан по телефону или электронной почте в срок не позднее, чем за 24 (двадцать четыре) часа до начала оказания услуги для легковых автомобилей и микроавтобусов. Для автобуса не менее чем за 72 часа, не считая выходных и праздничных дней. В зависимости от города и страны оказания услуг, минимальный срок бронирования может быть уменьшен или увеличен. Ограничение срока бронирования указывается при оформлении заказа;
- 4.3. Если заказ направлен позже указанного в п. 4.2. срока, заявка считается принятой ИСПОЛНИТЕЛЕМ, а услуга подлежит исполнению на негарантированных условиях выполнения заказа. Условием гарантированного исполнения услуг, и возникающие в связи с этим права и обязанности сторон по настоящему соглашению, является получение ЗАКАЗЧИКОМ от ИСПОЛНИТЕЛЯ подтверждения на осуществление услуги в виде направленного уведомления по СМС и на адрес электронной почты ЗАКАЗЧИКА не позднее, чем за 12 часов до подачи автомобиля;
- 4.4. В случае, если до времени начала оказания услуг осталось менее 12 (Двенадцати) часов, а подтверждение о гарантированном исполнении заказа от ИСПОЛНИТЕЛЯ не поступило по СМС и на электронную почту ЗАКАЗЧИКА, стороны Соглашения ставят возникновение прав и обязанностей по настоящему Соглашению не наступившим, следовательно, услуги на условиях, указанных в заявке на бронирование, поданной ЗАКАЗЧИКОМ, не подлежат исполнению в соответствии с настоящим Соглашением. Денежные средства, уплаченные ЗАКАЗЧИКОМ, подлежат возврату ИСПОЛНИТЕЛЕМ в срок не позднее 5 (Пяти) рабочих дней со дня их получения ИСПОЛНИТЕЛЕМ;
- 4.5. Стоимость заказа, определенная на сайте ИСПОЛНИТЕЛЯ, указана полностью за транспортное средство и в стоимость услуг включены все затраты ИСПОЛНИТЕЛЯ на ГСМ, содержание транспортного средства, страхование, мойку, оплату налогов, медицинский осмотр водителя и техническое обслуживание автомобиля;
- 4.6. Услуги по аренде автомобиля с водителем подлежат оплате независимо от того, воспользовался ЗАКАЗЧИК услугой или нет; времени использования автомобиля; маршрута в пределах города; пробега автомобиля; простоев не по вине ИСПОЛНИТЕЛЯ; отмене услуги во время обслуживания;
- 4.7. Заказчик обязан прибыть к месту начала оказания услуг ко времени, указанному в заявке. Срок бесплатного ожидания Заказчика (или пассажиров Заказчика) по согласованному заказу составляет 20 минут после прибытия поезда, междугороднего автобуса, 20 минут при подаче к отелю, по адресу в городе (за городом), 60 минут после посадки самолета в аэропорту. По истечении указанного времени ИСПОЛНИТЕЛЬ имеет право на дополнительную оплату ожидания, согласно тарифам ИСПОЛНИТЕЛЯ. В случае неприбытия ЗАКАЗЧИКА и невозможности связаться с ними, по истечении указанного времени, заказ считается выполненным, а услуга оказанной;
- 4.8. При задержке рейса самолета срок ожидания ЗАКАЗЧИКУ продлевается пропорционально времени задержки без взимания штрафов за ожидание, кроме случаев экстренного убытия самолета на запасной аэродром при неудачной попытке посадки самолета по метеорологическим и иным условиям, и, если автомобиль уже прибыл в аэропорт для исполнения заказа ко времени;
- 4.9. ИСПОЛНИТЕЛЬ имеет право отменить исполнение заказа, с возвратом денежных средств, в связи с невозможностью или существенными изменениями условий выполнения Поставщиками, без штрафов, о чем заблаговременно, не менее чем за 6 часов, уведомляет ЗАКАЗЧИКА.
- 4.10. ИСПОЛНИТЕЛЬ имеет право произвести замену легкового автомобиля одного на другой того же класса и по той же цене, либо предоставить легковой автомобиль выше классом по цене автомобиля классом ниже, в том числе, проводить гарантированную замену легкового автотранспорта с момента возникновения обстоятельств, в связи с которыми перевозка стала невозможной в течении;
- 4.11. ИСПОЛНИТЕЛЬ оставляет за собой право на отказ от изменения маршрута непосредственно во время оказания услуги трансфера, но приложит все возможные усилия для надлежащего исполнения условий настоящего соглашения;
- 4.12. ИСПОЛНИТЕЛЬ прикладывает усилия к тому, чтобы предоставить ЗАКАЗЧИКУ водителя со знанием языка клиента, но не гарантирует это. Незнание водителем языка ЗАКАЗЧИКА не является основанием для предъявления претензий ИСПОЛНИТЕЛЮ;
- 4.13. В случае неприбытия ЗАКАЗЧИКА по адресу подачи, с учетом бесплатного периода ожидания, обязательства ИСПОЛНИТЕЛЯ по заказу считаются исполненными перед ЗАКАЗЧИКОМ, а заявка считается выполненной и оплачивается в размере 100%;
- 4.14. По согласованию сторон, стоимость неисполненного заказа может быть уменьшена и возвращена ЗАКАЗЧИКУ в течении 5 рабочих дней, за вычетом всех понесенных расходов по возмещению подачи транспортных средств по адресу, дополнительного ожидания ИСПОЛНИТЕЛЕМ, затрат на возмещение процессинга платежей для оплаты услуг Поставщикам и прочим расходам, и убыткам, связанным с обработкой заявки ЗАКАЗЧИКА;

- 4.15. При возникновении рисков и обстоятельств для ЗАКАЗЧИКА, связанных с возможным опозданием в пункт прибытия, ЗАКАЗЧИКУ следует учитывать, что расчет времени начала услуги, а также времени, необходимого для его осуществления, производится ЗАКАЗЧИКОМ самостоятельно, на свой страх и риск;
- 4.16. При опоздании на рейс по вине ИСПОЛНИТЕЛЯ, последний возмещает ЗАКАЗЧИКУ только расходы на переоформление билетов, но не более 30 000 рублей на одного человека. Под переоформлением билета понимается возмещение разницы между возвратом ранее приобретенного билета и покупкой нового билета. ИСПОЛНИТЕЛЬ, ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за упущенную выгоду ЗАКАЗЧИКА. Для возмещения дополнительных расходов ЗАКАЗЧИК обязан представить документы, подтверждающие фактические расходы, в том числе документы и доказательства, подтверждающие вину ИСПОЛНИТЕЛЯ;
- 4.17. ИСПОЛНИТЕЛЬ не несет коммерческие риски и упущенную выгоду ЗАКАЗЧИКА, в связи с неисполнением заказа или опозданием на рейс;
- 4.18. Исполнение услуги ненадлежащего качества влечет за собой обязанность ИСПОЛНИТЕЛЯ по пересчету стоимости услуг в соответствии с фактическими условиями выполнения, и возврат ЗАКАЗЧИКУ соответствующей разницы по согласованию сторон в срок не позднее 5 рабочих дней со дня получения претензии. При выставлении претензии ЗАКАЗЧИК обязан представить доказательства вины ИСПОЛНИТЕЛЯ. Доказательствами вины являются фото и видеоматериалы ЗАКАЗЧИКА, чеки, квитанции и иные документы, свидетельствующие об оказании услуги ненадлежащего качества;
- 4.19. ИСПОЛНИТЕЛЬ по настоящему Договору несет ответственность за Поставщиков, привлекаемых для оказания услуг в рамках настоящего Договора, как за свои собственные, за исключением случаев причинения вреда жизни и здоровью пассажиров в случае наступления дорожно-транспортных происшествий. На территории России ответственность за причинение вреда жизни и здоровью пассажиров регламентируется и регулируется в рамках страхования ответственности владельца транспортного средства (полис ОСАГО для легковых автомобилей и дополнительных страхованием ответственности владельца микроавтобуса или автобуса), а на территории других государств, согласно законодательству страны пребывания;
- 4.20. Риск нежелательных последствий, связанных с неполучением, несвоевременным получением, просмотром уведомлений электронной почты несет сторона Соглашения, предоставившая адрес электронной почты;
- 4.21. Стоимость автотранспортных услуг на сайте ИСПОЛНИТЕЛЯ определяется помощью программного комплекса ИСПОЛНИТЕЛЯ, и рассчитывается с привязкой к прокладыванию маршрута и расчета расстояния сайтом <https://google.ru/maps/>
- 4.22. В случае прокладывания сайтом <https://www.google.ru/maps/> маршрута, по которому проезд автомобиля невозможен, или данный путь проходит по закрытым для движения автодорогам (населенным пунктам), или путь проходит по участкам без асфальтированного дорожного покрытия; через паромные переправы; платные участки дорог; таможенные пропускные пункты государственных границ стоимость услуг может быть изменена, о чем ИСПОЛНИТЕЛЬ сообщает Заказчику до выполнения заказа в срок не менее, чем за 12 часов, при условии подачи заказа ранее этого срока;
- 4.23. Стороны договорились, что стоимость трансферов на прямых и обратных маршрутах в разных городах может быть разной в связи с различием в тарифах на услуги Поставщиков, в том числе при прокладывании сайтом <https://www.google.ru/maps/> обратного маршрута по другому пути в связи с объездами односторонних участков и выбором более оптимального пути движения;
- 4.24. ИСПОЛНИТЕЛЬ имеет право изменить стоимость при предоставлении дополнительного объема услуг и/или в связи с подачей неполной или неточной информации о заказе;
- 4.25. ИСПОЛНИТЕЛЬ имеет право увеличить стоимость поездки до 10%, при обслуживании заказа в температурном диапазоне воздуха от -30 градусов по Цельсию и ниже, в зависимости от города исполнения услуг;
- 4.26. Стороны пришли к соглашению, что в периоды повышенного спроса на автотранспортные услуги ИСПОЛНИТЕЛЬ вправе не применять условия расчета стоимости в калькуляторе сайта и повысить стоимость оказываемых услуг. Условие не применяется к уже забронированным, подтвержденным и оплаченным ИСПОЛНИТЕЛЮ заказам. ИСПОЛНИТЕЛЬ обязан предупредить ЗАКАЗЧИКА о повышении стоимости при принятии заказа, но не менее чем за 48 часов до начала оказания услуг. Новая стоимость услуг обязательно согласовывается Сторонами. В случае если стоимость услуг не подтверждена ЗАКАЗЧИКОМ ИСПОЛНИТЕЛЬ вправе отказаться от исполнения обязательств по договору;
- 4.27. Формирование цены автотранспортных услуг является динамическим, зависит от множества факторов (начальной минимальной стоимости поездки; количества включенных километров в минимальную стоимость поездки; величины междугородного тарифа; линейного или нелинейного типа расчета после проезда километров, включенных в минимальную стоимость; стоимости подачи автомобиля при аренде в отдельных городах или в удаленные районы населенных пунктов; процента добавления стоимости обратного пути при поездке туда-обратно в один день из населенного пункта нахождения Поставщика; количества дополнительных заездов; проезда по платным участкам дорог; стоимости платных парковок; класса и вместимости автомобиля; времени ожидания сверх бесплатного; климатических условий в отдельных регионах и т. д.) и не влечет разницу в стоимости за однородные услуги в разное время суток;

5. ЗАЩИТА ИНФОРМАЦИИ

- 5.1. Размещая заказ на бронирование услуг, на основании ст. 9 закона № 152-ФЗ от 27.07.2006 г. «О персональных данных», ЗАКАЗЧИК даёт своё согласие на использование своих персональных данных и данных пассажиров в части имени, фамилии, отчества, контактного телефона, адреса электронной почты, почтового адреса, а также персональных данных третьих лиц, указанных в передаваемых ИСПОЛНИТЕЛЮ документах, исключительно в рамках исполнения настоящего Договора оферты;
- 5.2. При наличии Вашего согласия ЗАКАЗЧИКА с условиями обработки персональных данных, наша компания может предоставить Ваши персональные данные, в том числе указанные Вами при оформлении заказа на сайте для рассылки рекламных и информационных сообщений, а также для проведения маркетинговых, статистических и иных подобных исследований. Мы можем связаться с Вами по почте, телефону, факсу, СМС или электронной почте в целях информирования Вас о любых товарах, услугах или маркетинговых и иных клиентских мероприятиях, которые могут Вас заинтересовать. Указанные выше персональные данные предоставляются и обрабатываются в целях содействия персонализированной и индивидуальной заботе, получения информации о продуктах и услугах компании, иной информации, связанной с такими продуктами и услугами, улучшения качества оказываемых услуг, изучения рынка и общественного мнения;
- 5.3. При посещении Заказчиком сайта <https://ru-travel.org> и любых его поддоменных имен веб-сервер сохраняет наименование Вашего провайдера Интернет-услуг, наименование Интернет-сайта, с которого Вы нас посещали, наименование Интернет-сайта, с которого Вы попали на наш Интернет-сайт, а также дату и длительность Вашего посещения. Мы оцениваем указанные данные только в статистических целях и только в анонимной форме.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН И ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

- 6.1. Ответственность сторон и порядок разрешения споров:
 - 6.1.1. Ответственность сторон, не установленная настоящей офертой, определяется действующим законодательством РФ;
 - 6.1.2. ИСПОЛНИТЕЛЬ не несет ответственности за невозможность обслуживания ЗАКАЗЧИКА по причинам отсутствия билетов на поезд, самолет или автобус, гостиничных номеров у ПОСТАВЩИКОВ услуг на дату и время, выбранное ЗАКАЗЧИКОМ;
 - 6.1.3. ИСПОЛНИТЕЛЬ не несет ответственности в случае ненадлежащего оказания самой перевозки, как со своей стороны, так и со стороны ПОСТАВЩИКА авиа или ж/д перевозок, возникшего вследствие недостоверности, недостаточности или несвоевременности предоставленных ЗАКАЗЧИКОМ сведений и документов, а также возникшего вследствие других нарушений со стороны ЗАКАЗЧИКА условий настоящей оферты;
 - 6.1.4. ИСПОЛНИТЕЛЬ не несет ответственности за несоответствие предоставленной перевозки ожиданиям ЗАКАЗЧИКА и/или его субъективной оценке;
 - 6.1.5. ИСПОЛНИТЕЛЬ освобождается от ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств, предусмотренных настоящей офертой, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения договора, в результате событий чрезвычайного характера, которые стороны не могли ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами (форс-мажор);
 - 6.1.6. Проданные железнодорожные и авиабилеты назад не принимаются и возврат денег за них не производится если ЗАКАЗЧИК не воспользовался услугами ПОСТАВЩИКОВ в связи с опозданием или неприбытием на рейс или поезд;
 - 6.1.7. При приобретении железнодорожных билетов, авиабилетов, автобусных билетов, гостиничных номеров, бронировании автомобилей и прочих услуг ЗАКАЗЧИК обязуется уплатить ИСПОЛНИТЕЛЮ сумму сервисного сбора и услуг ПОСТАВЩИКА за каждое проездное место, оформленное в проездном документе, автомобиль или прочую заказанную услугу; номера в отеле согласно количеству проживающих лиц; услуг ИСПОЛНИТЕЛЯ по бронированию и доставке бумажных экземпляров документов;
 - 6.1.8. В случае отказа ЗАКАЗЧИКА от железнодорожных билетов, авиабилетов, автобусных билетов и гостиничных номеров сумма сервисного сбора ПОСТАВЩИКА услуг, ИСПОЛНИТЕЛЯ и стоимость доставки билетов и документов возврату не подлежат;
 - 6.1.9. В случае отказа от заказанных железнодорожных и авиабилетов, автобусных билетов, отмены бронирования отелей в любые сроки после подтверждения ЗАКАЗЧИКОМ их приобретения ЗАКАЗЧИК производит оплату сумм штрафов, начисленных ИСПОЛНИТЕЛЮ ПОСТАВЩИКОМ услуг, сервисного сбора ПОСТАВЩИКА за каждое место или услугу, оформленную в проездном или ином документе;
 - 6.1.10. Информация о стоимости услуг ИСПОЛНИТЕЛЯ указана в пункте 7 настоящей оферты. Расчет стоимости доставки билетов производится в зависимости от удаленности места доставки;
 - 6.1.11. ИСПОЛНИТЕЛЬ не несет ответственности за любые ошибки, отказы, перебои, сбои, неисправности, задержки в работе или передаче, сбоя на линии передачи данных, хищение или уничтожение, или несанкционированный доступ третьих лиц к опубликованным данным на сайте. ИСПОЛНИТЕЛЬ не несет ответственности за какие-либо технические сбои или иные проблемы какой-либо сети или сервиса телефонной связи, компьютерных

систем, серверов или провайдера, компьютерного или телефонного оборудования, программного обеспечения, сбоев сервисов электронной почты или скриптов по техническим причинам. ИСПОЛНИТЕЛЬ не несет ответственности за то, что сайт в целом или его части будет соответствовать ожиданиям пользователей и будет работать безошибочно и бесперебойно, без блокировки доступа ЗАКАЗЧИКА к сервисным услугам, опубликованным на сайте;

- 6.1.12. ИСПОЛНИТЕЛЬ хранит логин и пароли, обеспечивающие доступ к определенным сервисным услугам в безопасности, без причинения ущерба ЗАКАЗЧИКУ для устранения технических сбоев оборудования или программного обеспечения;
- 6.1.13. Ни при каких обстоятельствах ИСПОЛНИТЕЛЬ не несет ответственности перед пользователем или любым третьим лицом за какой-либо прямой, косвенный, непреднамеренный ущерб, включая упущенную выгоду или утерянные данные, вред, причиненный чести, достоинству или деловой репутации в связи с использованием сайта. Стороны соглашаются с тем, что сумма убытков, понесенных в результате каких-либо нарушений, связанных с использованием сайта или настоящей Оферты, ограничивается суммой в размере 1000 (одной тысячи) руб. РФ;
- 6.1.14. Споры, возникающие при исполнении договора на условиях настоящей оферты, разрешаются в претензионном порядке. Претензия подается ИСПОЛНИТЕЛЮ в письменном виде с приложением документов, обосновывающих предъявляемые требования, в срок не более 20 дней с момента возникновения причины спора. Поступившая претензия рассматривается ИСПОЛНИТЕЛЕМ в срок не более 10 дней. Если споры и разногласия между сторонами не могут быть урегулированы путем переговоров, они подлежат разрешению в суде по установленной законом подведомственности.

7. КАЧЕСТВО УСЛУГ

- 7.1. ИСПОЛНИТЕЛЬ гарантирует качество оказываемых услуг в соответствии с условиями Оферты, а также соответствие положением действующего законодательства РФ, иных нормативных правовых актов, иным обязательным правилам и требованиям; действующим в Российской Федерации требованиям к безопасности, качеству, характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) услуг, предусмотренным действующим законодательством Российской Федерации; иным требованиям, связанным с определением соответствия услуг потребностям Заказчика, требованиям стандартов, технических условий или иных нормативных документов, которым должны соответствовать услуги.

8. СТОИМОСТЬ УСЛУГ ИСПОЛНИТЕЛЯ*

8.1. АВИАБИЛЕТЫ

| Услуга бронирования | Стоимость за 1 услугу: бронирование, отмена, внесение изменений, руб. | | | | | |
|----------------------|---|-----------|------------------|--------------|-----------|------------------|
| Авиабилет за сегмент | Внутренние воздушные авиалинии | | | | | |
| | ЭКОНОМ | | | БИЗНЕС | | |
| | мин. 400 р. | макс. 15% | не более 1800 р. | мин. 800 р. | макс. 20% | не более 3600 р. |
| | Международные воздушные авиалинии | | | | | |
| | ЭКОНОМ | | | БИЗНЕС | | |
| | мин. 500 р. | макс. 15% | не более 2200 р. | мин. 1000 р. | макс. 20% | не более 4500 р. |

8.2. Ж/Д БИЛЕТЫ

| Услуга бронирования | Стоимость за 1 услугу: бронирование, отмена, внесение изменений, руб. | | |
|---------------------|---|-----------|------------------|
| Ж/Д за 1 билет | РЖД, АЭРОЭКСПРЕСС | | |
| | мин. 300 р. | макс. 15% | не более 1500 р. |
| | Международные железные дороги | | |
| | мин. 500 р. | макс. 15% | не более 2000 р. |

8.3. ГОСТИНИЦЫ

| Услуга бронирования | Стоимость за 1 бронь: бронирование, отмена, внесение изменений, руб. | |
|----------------------|--|----------|
| Гостиницы за 1 бронь | мин. 300 р. | макс. 7% |

8.4. ТРАНСФЕРЫ И АРЕНДА АВТОТРАНСПОРТА

| Услуга бронирования | Бронирование услуг, руб. | | Отмена или изменение заказа |
|----------------------------------|--------------------------|-----------|-----------------------------|
| Трансфер, аренда авто за 1 заказ | мин. 200 р. | макс. 25% | бесплатно |

8.5. ПРОЧИЕ УСЛУГИ

| Услуга бронирования | Стоимость услуг по бронированию, отмене или изменению заказа или услуг, руб. | |
|---------------------|--|-------------|
| Прочие услуги | мин. 300 р. | макс. 25%** |

* Полная стоимость билетов и услуг подтверждается исключительно ИСПОЛНИТЕЛЕМ. При бронировании услуг не на территории РФ, стоимость услуг формируется по курсу местной валюты. Окончательный счет будет оформлен в рублях по курсу ЦБ + затраты на конвертацию валюты на день оказания услуг. В силу колебаний курса рубля по отношению к другим валютам, окончательная стоимость услуг может превышать принятые в вашей организации лимиты.

** Максимальная стоимость «Прочих услуг» является договорной и зависит от конкретных объемов и задач, количества привлекаемых Поставщиков, Субпоставщиков, сотрудников ИСПОЛНИТЕЛЯ.



ИСПОЛНИТЕЛЕМ в рамках настоящей оферты является юридическое лицо, зарегистрированное надлежащим образом в соответствии с действующим законодательством РФ и имеющее следующие реквизиты:

Общество с ограниченной ответственностью «РусТрансфер»

Сокр. назв. на русском языке ООО «РусТрансфер»

Сокр. назв. на английском языке LLC «RusTransfer»

Юр. адрес: 354000, Россия, Краснодарский край, г. Сочи, улица Островского д. 23

Факт. адрес: 354000, Россия, Краснодарский край, г. Сочи, улица Островского д. 23

Почтовый адрес: 354000, Россия, Краснодарский край, г. Сочи, а/я 600

ИНН 2367007357

КПП 236601001

ОГРН 1192375006515

Расчетный счет в рублях:

МОСКОВСКИЙ ФИЛИАЛ

АО КБ "МОДУЛЬБАНК"

БИК: 044525092

К/с №: 30101810645250000092

Счет №: 40702810570010125521

Тел.: +7 800 200 4017

Тел.: +7 495 128 3601

Тел.: +1 20 235 02717

24@ru-travel.org

www.ru-travel.org/

Расчетный валютный счет в Евро:

Correspondent Bank:

RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG

SWIFT: RZBAATWWXXX

Account: 1 - 55.090.237

Beneficiary institution: MODULBANK

SWIFT: MODBRU22

Beneficiary account: 40702978170011001384
(EUR)

Beneficiary: LLC Rustransfer